



Treaty Series No. 24 (1931)

Exchange of Notes

BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENTS IN THE UNITED KINGDOM, CANADA, THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, NEW ZEALAND, AND THE UNION OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF INDIA,

and

THE ITALIAN GOVERNMENT

respecting

DOCUMENTS OF IDENTITY FOR AIRCRAFT PERSONNEL

London, April 13, 1931

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
15, Donegall Square West, Belfast;
or through any Bookseller.

1931

Cmd. 3855

Price 1d. Net

**Exchange of Notes between His Majesty's Governments
in the United Kingdom, Canada, the Commonwealth
of Australia, New Zealand, and the Union of South
Africa and the Government of India, and the Italian
Government respecting Documents of Identity for
Aircraft Personnel.**

London, April 13, 1931.

No. 1.

Mr. Henderson to Signor Bordonaro.

Your Excellency,

Foreign Office, April 13, 1931.

I HAVE the honour to state on behalf of His Majesty's Governments in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand and the Union of South Africa and the Government of India, that they agree to the following provisions as constituting an agreement on a reciprocal basis between them and the Government of His Majesty the King of Italy:—

- (1) As from the date of this note all Italian nationals arriving by air as members of the personnel of aircraft employed on regular Italian air lines and registered in Italy or the Italian Colonies of Libya, Eritrea and Italian Somaliland, or the Italian dependencies in the Ægean Islands may enter the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate members of the League of Nations, Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand, the Union of South Africa, and India, upon the production, in lieu of national passports, of certificates of identity in the form of which a specimen is hereto attached.⁽¹⁾
- (2) The above undertaking is regarded as also applying to all territories under the protection of His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and to the following territories in respect of which mandates on behalf of the League of Nations have been accepted by Him, namely, Palestine, Tanganyika, the Cameroons under British mandate, and Togoland under British mandate (administered by His Majesty's Government in the United Kingdom), New Guinea (administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia), Western

⁽¹⁾ Not printed.

Samoa (administered by His Majesty's Government in New Zealand), South-West Africa (administered by His Majesty's Government in the Union of South Africa), and Nauru (at present administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia).

- (3) As from the date of this note all British subjects arriving by air as members of the personnel of aircraft employed on regular British air lines and registered in any of the above-mentioned territories, protectorates of His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or mandated territories entrusted to Him may enter Italy and the Italian colonies of Libya, Eritrea and Italian Somaliland and the Italian dependencies in the Ægean Islands upon the production, in lieu of national passports, of certificates of competency and licences in the form of which a specimen is hereto attached.⁽²⁾
- (4) The present agreement shall not affect existing requirements in respect of visas for entry into the territories concerned.
- (5) The provisions of the agreement do not absolve holders of certificates in either of the forms hereto annexed from compliance with the immigration regulations in force at the place of arrival.

2. The operation of the agreement is limited in the case of Canada to persons who come within the non-immigrant classes as described in the Canadian Immigration Act and, in all cases, to persons who are not prohibited immigrants in the terms of the Immigration Regulations in force at the place of arrival.

3. The present note and your Excellency's reply of the same date in a similar sense shall be regarded as placing on record the understanding arrived at in this matter.

I have, &c.

ARTHUR HENDERSON.

No. 2.

Signor Bordonaro to Mr. Henderson.

Ambasciata d'Italia,

Signor Segretario di Stato,

Londra, li 13 Aprile 1931.

In relazione alla Sua nota in data di oggi, ho l'onore d'informare l'Eccellenza Vostra, in nome del Governo Italiano, che il R. Governo accetta le seguenti disposizioni quali costituenti un accordo sulla base della reciprocità fra il Governo di Sua Maestà il Re d'Italia da una parte, e dall'altra parte, i Governi di Sua Maestà nel Regno Unito di Gran Bretagna e della Irlanda Settentrionale, nel

⁽²⁾ Not printed.

Canadà, nella Federazione Australiana, nella Nuova Zelanda, nell'Unione dell'Africa Meridionale, e il Governo dell'India :—

- (1) Dalla data della presente nota, ogni suddito italiano che arrivi per via aerea come membro del personale di un aereomobile in servizio nelle linee aeree regolari italiane, e registrate in Italia, o nelle Colonie italiane di Libia, Eritrea e Somalia Italiana o nei territori dipendenti dall'Italia nelle Isole Egee, avrà accesso nel Regno Unito della Gran Bretagna e Irlanda del Nord, in tutte le parti dell'Impero Britannico che non siano Membri separati della Società delle Nazioni, nel Canadà, nella Federazione Australiana, nella Nuova Zelanda, nell'Unione dell'Africa Meridionale, e nell'India, esibendo, in vece del passaporto nazionale, un certificato d'identità redatto secondo il modulo allegato.
- (2) L'impegno di cui sopra deve essere considerato come valido anche in tutti i territori posti sotto il protettorato di Sua Maestà il Re di Gran Bretagna, d'Irlanda e dei territori Britannici d'oltremare, Imperatore dell'India, e per i seguenti territori, nei riguardi dei quali essa ha accettato mandati in nome della Società delle Nazioni e cioè Palestina, Tanganika, Cameroon sotto mandato Britannico, territorio del Togo sotto mandato britannico (amministrato dal Governo di Sua Maestà nel Regno Unito), Nuova Guinea (amministrato dal Governo di Sua Maestà nella Federazione Australiana), Samoa Occidentale (amministrato dal Governo di Sua Maestà nella Nuova Zelanda), Africa Sud-Occidentale (amministrata dal Governo di Sua Maestà nell'Unione dell'Africa Meridionale) e Nauru (attualmente amministrata dal Governo di Sua Maestà nella Federazione Australiana).
- (3) Dalla data della presente nota tutti i sudditi britannici che arrivino per via d'aria come membri del personale di un aereomobile in servizio nelle linee aeree regolari britanniche, e registrato in qualsiasi territorio, protettorato di Sua Maestà il Re di Gran Bretagna, d'Irlanda e dei territori Britannici d'oltremare, Imperatore dell'India, o mandato ad Essa affidato, compreso fra quelli sopra menzionati, avrà accesso in Italia e nelle Colonie Italiane di Libia, Eritrea e Somalia Italiana, e nei territori dipendenti dall'Italia nelle Isole dell'Egeo, esibendo, in vece dei passaporti nazionali, certificati di competenza e licenze redatte conformemente al modulo allegato.
- (4) Il presente accordo non modifica le condizioni relative all'obbligo del visto eventualmente esistente per i territori di cui sopra.
- (5) Le disposizioni dell'accordo non esimono coloro che siano in possesso di uno dei certificati redatti secondo i moduli acclusi, dall'obbligo di conformarsi ai regolamenti di immigrazione in vigore nel luogo di arrivo.

2. Gli effetti dell'accordo, per ciò che concerne il Canada sono limitati alle persone che rientrano nelle classi dei non immigranti come indicate nel "Canadian Immigration Act," e, in tutti i casi, alle persone che non sono considerate immigranti non ammessi in base alle disposizioni in vigore nel luogo di arrivo.

3. La presente nota e quella di Vostra Eccellenza sopra indicata saranno considerate come facenti prova dell'accordo raggiunto.

La prego gradire, &c.

A. C. BORDONARO.

(Translation.)

Sir,

Italian Embassy, April 13, 1931.

WITH reference to your Excellency's note of to-day's date, I have the honour to state on behalf of the Italian Government that they agree to the following provisions as constituting an agreement on a reciprocal basis between the Government of His Majesty the King of Italy, on the one hand, and His Majesty's Governments in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand and the Union of South Africa and the Government of India, on the other hand:—

- (1) As from the date of this note all Italian nationals arriving by air as members of the personnel of aircraft employed on regular Italian air lines and registered in Italy or the Italian Colonies of Libya, Eritrea and Italian Somaliland, or the Italian dependencies in the Ægean Islands may enter the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and all parts of the British Empire which are not separate members of the League of Nations, Canada, the Commonwealth of Australia, New Zealand, the Union of South Africa, and India, upon the production, in lieu of national passports, of certificates of identity in the form of which a specimen is hereto attached.⁽³⁾
- (2) The above undertaking is regarded as also applying to all territories under the protection of His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and to the following territories in respect of which mandates on behalf of the League of Nations have been accepted by Him, namely, Palestine, Tanganyika, the Cameroons under British mandate, and Togoland under British mandate (administered by His Majesty's Government in the United Kingdom), New Guinea (administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia), Western Samoa (administered by His Majesty's Government in New Zealand), South-West Africa (administered by His Majesty's Government in the Union of South Africa), and Nauru (at present administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia).

⁽³⁾ Not printed.

- (3) As from the date of this note all British subjects arriving by air as members of the personnel of aircraft employed on regular British air lines and registered in any of the above-mentioned territories, protectorates of His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, or mandated territories entrusted to Him may enter Italy and the Italian colonies of Libya, Eritrea and Italian Somaliland and the Italian dependencies in the Ægean Islands upon the production, in lieu of national passports, of certificates of competency and licences in the form of which a specimen is hereto attached.⁽⁴⁾
- (4) The present agreement shall not affect existing requirements in respect of visas for entry into the territories concerned.
- (5) The provisions of the agreement do not absolve holders of certificates in either of the forms hereto annexed from compliance with the immigration regulations in force at the place of arrival.

2. The operation of the agreement is limited in the case of Canada to persons who come within the non-immigrant classes as described in the Canadian Immigration Act and, in all cases, to persons who are not prohibited immigrants in the terms of the Immigration Regulations in force at the place of arrival.

3. The present note and that of your Excellency referred to above shall be regarded as placing on record the understanding arrived at in this matter.

I have, &c.

A. C. BORDONARO.

(4) Not printed.
